



COVID-19 新たに本土症例 13 例 9 例が 1203 号と関連、4 例は萬華茶芸館クラスター関連

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2020-05-13 來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、本 5 月 13 日、台湾では新たに本土症例 13 例（第 1245～1257 号）が確定診断されたが、全員台湾籍だ。うち、9 例は第 1203 号（宮本注： 11 日に発表された『銀河百家楽』の 30 代女性従業員ですが、店の名前は英訳すると『ギャラクシー・バカラ』となります）のクラスターと関連、4 例は、台北市萬華区の茶芸館クラスターと関連したものと発表した。

指揮センターは、「第 1245 号、1246 号、1248 号、1250 号、1251 号、1253 号、1255～1257 号の 9 人は、30 代～80 代の男性 7 人女性 2 人だが、うち 4 人には症状が無く、5 人にはもともと症状があった（発症日は 5 月 6 日～5 月 11 日）。9 人は第 1203 号患者と同じレストランで食事をしていたことから、濃厚接触者とされるとともに検査が行われ、本日確定診断された； これまでに 1203 号患者関連のクラスターとしては 20 人が確定診断されている」と発表。

指揮センターは、「第 1247 号、1252 号、及び第 1254 号は、40 代女性、30 代女性及び 50 代女性だが、それぞれ台北市萬華区にある別々の茶芸館（ティーハウス）、で働いていた。3 人は、5 月 8 日～10 日の間に相次いで症状が現れたためにクリニックを受診し、引き続き 5 月 11 日、5 月 12 日に病院で検査を受けたところ本日確定診断された」と指摘している。

指揮センターは、「第 1249 号は、60 代男性だが、5 月 5 日に空咳やくしゃみが現れ、5 月 7 日には発熱や筋肉痛、のどの痛みと頭痛の症状が現れ、5 月 10 日にクリニックを受診した。患者の熱が引かないため 5 月 12 日に病院に行き検査を受けたところ本日確定診断された。衛生単位の初期段階の調査により、患者が台北市萬華区で活動していたことから萬華区茶芸館クラスターと地理的にも関連があるものと判断した； 既に初期段階の濃厚接触者 3 人が把握されているが、在宅隔離とされると同時に検査が手配されている。これまでに萬華区茶芸館関連のクラスターとしては 7 人が確定診断されている」

指揮センターは、更に踏み込んで、第 1203 号のクラスター関連患者中、ある患者は台北市萬華区の茶芸館で活動しているが； ある患者は宜蘭県の礁溪郷信義路の『ジャイアントシティビデオゲーム』遊技場と『大地球』遊技場に行っており、これら 2 つの遊技場が羅東の『銀河バカラ』遊技場の分店であることから、衛生単位はこれら 3 か所の関連性について更に調査を進めている。

指揮センターは、これまでに新型コロナウイルス肺炎に関する通報は、国内累計で 220,708 例（排除された 217,290 例を含む）となった。そのうち確診症例数は 1,256 例であり、夫々輸入症例 1,068 例、本土症例 135 例、敦睦艦隊 36 例、航空機感染 2 例及び不明 1 例、調査中 14 例となっている； この他、症例番号 530 は、欠番となっている。確診された患者中死亡者数は 12 例、1,102 例が隔離を解除され、142 人が入院隔離中であるという。

指揮センターは、本日新たに増えた患者が感染リスクのある期間中に公共の場での活動をしており（付表参照）、その時その場所で活動をした人々においては、14 日間の自己健康観察をし、疑いのある症状が出た場合には、マスクをして速やかに受診をし、医師に対して自発的にその活動歴を告知してほしいとアドバイスする。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-5016-60659-1.html>

13 new cases of local COVID-19 were added, 9 cases were related to case 1203, and 4 cases were related to the cluster of Wanhua Tea House

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2020-05-13 Source: Disease Control

Department

The Central Epidemic Command Center announced on May 13 that there were 13 newly confirmed cases of COVID-19 in the country (Case 1245 to Case 1257), all of whom were Taiwanese. Among them, 9 cases were related to the cluster of case 1203, and 4 cases were related to the cluster of tea houses in Wanhua District, Taipei City.

The command center said, Cases 1245, Cases 1246, Cases 1248, Cases 1250, Cases 1251, Cases 1253, Cases 1255 to Cases 1257, etc., were 7 men and 2 women, aged between 30 and 80 years old. Among them, 4 are asymptomatic and 5 had symptoms (the onset date was between May 6 and May 11). Nine people who had dine in the same restaurant with Case 1203, were listed as contacts and were tested, and the diagnosis was confirmed today; Up to now, a total of 20 people have been diagnosed in 1203 related clusters.

The command center pointed out that Case 1247, Case 1252, and Case 1254 were women in their 40s, 30s, and 50s who worked in 3 different tea houses in Wanhua District, Taipei City. Three people developed symptoms one after another between May 8 and May 10 and went to the clinic for medical treatment. Follow-up examinations were taken at the hospital on May 11 and May 12, and the diagnosis was confirmed today.

The command center pointed out that the Case 1249 is a male in his 60s who developed dry cough and sneezing on May 5, and developed fever, muscle soreness, sore throat and headache on May 7. He went to the clinic on May 10 for medical treatment; Due to persistent fever, the case went to the hospital for examination on May 12 and was diagnosed today. By the health unit's initial investigation, since the case were acting in Wanhua District, Taipei City, the case was determined as geographically related to the cluster of tea art houses in Wanhua District; Three contacts of the case have been initially grasped, and they are listed in home isolation and arranged for inspection. Up to now, a total of 7 people were diagnosed in the related group of Wanhua Tea house.

The command center further stated, among the 1203 cluster-related cases, some cases had been to the Tea House in Wanhua District, Taipei City; In one case, I went to the "Giant City Video Game" amusement field on Xinyi Road, Jiaoxi Township, Yilan County and the "Big Earth" amusement field activity on Xinmin Road, Yilan City. Since the two amusement fields are branches of Luodong "Galaxy Baccarat" amusement hall, the health unit continue to conduct in-depth investigations to clarify the connection between the three cluster incidents.

The command center stated that there were 6 new cases of COVID-19 in China today, so far, there have been a total of **220,708** notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including **217,290** excluded cases). Among them, **1,256** cases were confirmed, **1,068** cases of overseas immigration, **135** local cases, **36** cases of Dunmu fleet, **2** cases of aircraft infection and **1** case of unknown and **14** cases are under investigation; Further, another case (case **530**) was removed. Among the confirmed cases, **12** people died, **1,102** were released from isolation, and **142** are hospitalized in isolation.

The command center advises people who have been active at the time and place listed in the attachment are requested to conduct self-health monitoring for 14 days. If they have suspected symptoms, they should wear a mask and seek medical treatment as soon as possible, and take the initiative to inform their physicians of their contact history. The command center reminded, today's new cases had their history of activities in public places during the contagious period (see attached),

..... 以下是中国語原文

新增 13 例本土 COVID-19 病例，9 例與案 1203 相關，4 例與萬華茶藝館群聚相關

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-05-13

來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(13)日公布國內新增 13 例本土 COVID-19 確定病例(案 1245 至案 1257)，均為本國籍。其中 9 例與案 1203 群聚相關，4 例與臺北市萬華區茶藝館群聚相關。

指揮中心表示，案 1245、案 1246、案 1248、案 1250、案 1251、案 1253 及案 1255 至案 1257 等 9 人，為 7 男 2 女，年齡介於 30 多歲至 80 多歲，其中 4 人無症狀，5 人曾有症狀(發病日介於 5 月 6 日至 5 月 11 日)。9 人因曾與案 1203 於同餐廳用餐，匡列為接觸者並進行採檢，於今日確診；截至目前案 1203 相關群聚共計 20 人確診。

指揮中心指出，案 1247、案 1252 及案 1254 為 40 多歲女性、30 多歲女性及 50 多歲女性，分別於臺北市萬華區 3 家不同之茶藝館工作，3 人於 5 月 8 日至 5 月 10 日間陸續出現症狀，並曾至診所就醫，後續分別於 5 月 11 日、5 月 12 日至醫院採檢，於今日確診。

指揮中心指出，案 1249 為 60 多歲男性，5 月 5 日出現乾咳、打噴嚏情形，5 月 7 日出現發燒、肌肉痠痛、喉嚨痛及頭痛症狀，5 月 10 日至診所就醫；個案因持續發燒，5 月 12 日至醫院就醫採檢，於今日確診。衛生單位初步調查，個案會定期於臺北市萬華區活動，研判個案與萬華區茶藝館群聚有地緣相關性；已初步掌握個案接觸者 3 人，列居家隔离並安排採檢。截至目前萬華茶藝館相關群聚共計 7 人確診。

指揮中心進一步表示，案 1203 群聚相關個案中，有部分個案曾至臺北市萬華區茶藝館活動；另萬華區茶藝館群聚相關個案中，有個案曾至宜蘭縣礁溪鄉信義路「巨城電玩」遊藝場及宜蘭市新民路「大地球」遊藝場活動，因該 2 家遊藝場為羅東「銀河百家樂」遊藝場之分店，衛生單位將持續深入調查，以釐清該 3 起群聚事件之關聯性。

指揮中心統計，截至目前國內累計 220,708 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 217,290 例排除)，其中 1,256 例確診，分別為 1,068 例境外移入，135 例本土病例，36 例敦睦艦隊、2 例航空器感染、1 例不明及 14 例調查中；另 1 例(案 530)移除為空號。確診個案中 12 人死亡、1,102 例解除隔離、142 人住院隔離中。

指揮中心提醒，個案於可傳染期間曾有公共場所活動史(如附件)，請曾於附件所列時間及場所活動的民眾，進行 14 天自我健康監測，如有疑似症狀，儘速戴口罩至指定社區採檢院所就醫，不得搭乘大眾運輸，就醫時請主動告知活動史、接觸史等資訊。